

ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЕЧНЫХ ФЛЕКСИЙ АРАБСКОГО СЛОВА

Все слова в арабском языке делятся на две категории: слова с изменяемой флексией (كَلِمَاتٌ مُعَرَّبَةٌ) и слова с неизменяемой флексией (كَلِمَاتٌ مُبْنِيَّةٌ). Ни одно слово не может быть вне этих категорий или одновременно относиться к двум.

Примеры:

Слово **أَسَدٌ** “лев” относится к словам с изменяемой флексией, т.к. при воздействии на него различных управляющих факторов оно изменяется по падежам с изменением конечных флексий (أَسَدًا, أَسَدِي, أَسَدُ).

Слово **أَيْنَ** “где” относится к словам с неизменяемой флексией, т.к. при воздействии на него различных управляющих факторов его конечная флексия фатха не изменится.

При характеристике слов с изменяемой флексией о них говорят **مَجْرُومٌ** или **مَنْصُوبٌ مَرْفُوعٌ** указывают на его конечную флексию, например:

– **مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ** – в именительном падеже с даммой (для глагола: в изъявительном наклонении с даммой);

– **مَنْصُوبٌ بِالْفَتْحَةِ** – в винительном падеже с фатхой (для глагола: в сослагательном наклонении с фатхой);

– **مَجْرُومٌ بِالْكَسْرِ** – в родительном падеже с кясрой;

– **مَجْرُومٌ بِالسُّكُونِ** – в условном наклонении с сукуном.

О слове с неизменяемой флексией не принято говорить, что оно находится в именительном (родительном, винительном) падеже или изъявительном (сослагательном, условном) наклонении. О нем говорят, что по месту его употребления, по выполняемой им роли оно находится, например, в состоянии именительного падежа (فِي مَحَلِّ الرَّفْعِ), а при описании, например, конечной флексии даммы принято говорить **مَبْنِيٌّ عَلَى التَّضَمِّ**, т.е. с неизменяемой

флексией на дамму. Употребление термина **ضَمٌّ** (вместо **ضَمَّة**) в данном случае арабские грамматисты считают принципиально важным. Таким образом, для описания слов с неизменяемой флексией употребляются следующие термины:

– **مَبْنِيٌّ عَلَى التَّضَمِّ** – с неизменяемой флексией на дамму;

– **مَبْنِيٌّ عَلَى الْكَسْرِ** – с неизменяемой флексией на кясру;

– **مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ** – с неизменяемой флексией на фатху;

– **مَبْنِيٌّ عَلَى السُّكُونِ** – с неизменяемой флексией на сукун.

К словам с изменяемой флексией относятся:

а) глаголы в имперфекте (кроме форм множественного числа женского рода) при условии, если к ним не присоединен усилительный нун (نُونُ التَّوَكِيدِ);

б) все имена за редким исключением.

К словам с неизменяемой флексией относятся:

а) все частицы;

б) все формы перфекта и императива глагола;

в) формы имперфекта множественного числа женского рода, а также те, к которым присоединен усилительный нун;

г) отдельные имена.

I – Слова с изменяемой флексией

Конечные флексии арабских слов определяются в соответствии с концепцией управления **إِعْرَابٌ**, которая занимает ключевое место в арабской лингвистической традиции. Об этом свидетельствует хотя бы тот факт, что для обозначения синтаксиса наряду с термином **عَلَمٌ اِتِّخَا** используют и **عَلَمٌ اِلْعِرَابِ** [Рыбалкин 2000, 180]. Термину **إِعْرَابٌ**, активно употребляемому в арабской грамматической традиции,

сложно найти равнозначный эквивалент не только в русском, но и в других европейских языках. Используемые для этого такие варианты перевода, как “синтаксис окончаний” [Sasy Silvestre de. 1810, 1831, 186], “флектирование” [Flügel 1862, 15] и другие передают в целом суть обозначаемого понятия, но с трудом могут быть использованы для описания всей совокупности проблем, связанных с этим понятием. В данной статье для обозначения этого понятия предлагается использовать термин “характеристика конечных флексий”.

Характеристика конечных флексий слова представляет собой процесс, который можно условно разделить на четыре последовательных этапа:

- а) оценка управляющих факторов, которые влияют на слово;
- б) определение флективного состояния, в котором оказывается слово под влиянием этого фактора;
- в) определение конечной флексии, которая соответствует данному типу слова в этом состоянии;
- г) оформление характеристики конечных флексий.

1. Управляющие факторы

Все слова в предложении находятся в определенной взаимосвязи. Любое слово в предложении выполняет возложенную на него функцию, которую можно разделить на две: семантическую и синтаксическую. Первая связана со значением слова, а вторая определяет связь этого слова с другими словами предложения, т.е. какие слова и как не него воздействуют, и на какие слова и как влияет само это слово. При характеристике конечных флексий нас интересует только синтаксическая функция слова. С этой точки зрения слово может находиться под воздействием внешних управляющих факторов или оставаться вне такого влияния. Управляющий фактор может быть словесным (عَامِلٌ لَفْظِيٌّ) или смысловым (عَامِلٌ مَعْنَوِيٌّ). Словесный фактор представлен конкретным словом, которое влияет на другое слово и ставит его в определенное

флективное состояние. Смысловой управляющий фактор, как правило, представлен ролью, которую выполняет это слово в предложении. Выполнение им этой роли и определяет его флективное состояние. Рассмотрим это на следующем примере.

هَذِهِ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ فِي شِمَالِ الْبِلَادِ “Это большой город на севере страны”.

Слово هَذِهِ является подлежащим именного предложения. Управляющий фактор для него является смысловым, т.е. выполнение им роли подлежащего. Именно этот фактор определяет его флективное состояние, т.е. падеж (именительный), в котором находится это слово. Определенное влияние на сказуемое (مَدِينَةٌ) оказывает подлежащее (هَذِهِ), однако нельзя сказать, что подлежащее влияет на падеж именного сказуемого, которое всегда также как и подлежащее находится в именительном падеже. Тем не менее согласно установившейся в арабской грамматике традиции принято считать, что для сказуемого именного предложения управляющим фактором всегда является подлежащее. Слово كَبِيرَةٌ является согласованным определением. На его состояние влияет определяемое (مَدِينَةٌ), которое и является для него управляющим фактором, т.к. определение всегда согласуется в падеже с определяемым. Слово شِمَالِ находится под влиянием предлога فِي, который ставит его в родительный падеж. Слово الْبِلَادِ является вторым членом идафы. На него влияет первый член идафы, который и ставит его в родительный падеж, т.е. является для него управляющим фактором. Единственным словом, которое в данном предложении оказалось вне влияния управляющих факторов является предлог فِي.

2. Флективное состояние слова

Под флективным состоянием понимается состояние, в котором оказывается слово под воздействием управляющих факторов и показателем которого является его конечная флексия. Если на слово действуют какие-либо управляющие факторы, то оно

является определенным членом предложения (главным или второстепенным) и находится в значимом флективном состоянии. В арабской грамматике такое состояние определяется как **نَهْ مَحَلٌّ مِنَ الْإِعْرَابِ**. Если на слово не действуют никакие управляющие факторы (например, предлог **فِي** в рассмотренном выше примере), то о нем можно сказать, что оно находится в нейтральном флективном состоянии, которое в арабской грамматике определяется как **لَا مَحَلٌّ نَهْ مِنَ الْإِعْرَابِ**. Для имени флективное состояние выражается падежом (именительным, винительным, родительным), а для глагола – наклонением (изъявительным, сослагательным, условным).

В традиционной арабской грамматике при анализе состояния слов их не принято делить на имена, глаголы и частицы. Все они характеризуются по единой системе, в которой имеется четыре состояния:

الْجَزْمُ، الْجَرُّ، النَّصْبُ، الرَّفْعُ

Состояние **الرفع** соответствует именительному падежу для имени или изъявительному наклонению для глагола. Они объединены тем, что основной конечной флексией в обоих случаях является дамма.

Состояние **النصب** соответствует винительному падежу для имени или сослагательному наклонению для глагола. Они объединены тем, что основной конечной флексией в обоих случаях является фатха.

Состояние **الجر** может быть только у имени и соответствует родительному падежу, основным показателем которого является кясра.

Состояние **الجزم** может быть только у глагола и соответствует условному наклонению, основным показателем которого является сукун.

3. Типы конечных флексий

Все конечные флексии, которые получает слово в том или ином состоянии, делятся на три типа: огласовки, буквы и отбрасывание.

К огласовкам относятся дамма, фатха, кясра.

Буквами, которые могут выступать в качестве конечных флексий, являются алиф, **ي**, **و**, **ن**.

Отбрасывание (**حَذْفٌ**), выступающее в качестве конечной флексии, происходит одним из трех следующих способов: отбрасывание огласовки (**حَذْفُ الْحَرَكَةِ**), при этом конечной флексией становится сукун, отбрасывание последней буквы (**حَذْفُ الْآخِرِ**) и отбрасывание буквы **ن** (**حَذْفُ النُّونِ**).

Для каждого из состояний определена основная флексия, которая чаще всего встречается в данном состоянии, и второстепенные флексии, которыми характеризуется состояние отдельных групп слов.

Рассмотрим типы конечных флексий для каждого из состояний.

Для состояния **الرفع** основной конечной флексией является дамма, например:

يَكْتُبُ “он пишет”, **التِّدْرُ** “тетрадь”.

В качестве второстепенных конечных флексий в этом состоянии выступают:

– буква **و** (в форме правильного множественного числа мужского рода именительного падежа и в “именной пятерке”), например:

أَبُوهُ “его отец”, **الْمُعَلِّمُونَ** “преподаватели”;

– буква алиф (в форме двойственного числа именительного падежа), например:

الْغُرَّتَانِ “две комнаты”;

– буква **ن** (в “глагольной пятерке”), например:

تَقْرَأِينَ “ты (ж.р.) читаешь”, **يَكْتَبَانِ** “они оба пишут”.

Примечание.

К “именной пятерке” (**الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ**) относятся имена **أَبٌ** “отец”, **أَخٌ** “брат”, **حَمٌّ** “тесть, свекор”, **ذُو** “имеющий, обладающий”, **فُو** “рот”.

К “глагольной пятерке” (**الْأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ**) относятся те формы имперфекта, в составе которых имеются неогласованные слитные местоимения именительного падежа (**يَكْتُبُونَ، يَكْتُبَانِ، يَكْتُبَانِ، يَكْتُبِينَ**).

Для состояния **النصب** основной конечной флексией является фатха, например:

أُرِيدُ أَنْ أَقْرَأَ الْكِتَابَ “Я хочу читать книгу”.

Глагол أَقْرَأُ находится под влиянием частицы أَنْ, которая поставила его в сослагательное наклонение. Имя الْكِتَابُ является прямым дополнением, т.е. находится под влиянием глагола أَقْرَأُ, который поставил его в винительный падеж. Конечной флексией в обоих случаях является фатха.

Второстепенными конечными флексиями в этом состоянии могут быть:

– алиф в “именной пятерке”, например:

رَأَيْتُ أَبَاهُ “Я увидел его отца”;

– буква ي в косвенных падежах имен двойственного числа и правильного множественного числа мужского рода, например:

أَخَذْتُ الْكُتَابَيْنِ “Я взял две книги”,

رَأَيْتُ الْمُهَنْدِسِينَ “Я увидел инженеров”;

– кясра в формах правильного множественного числа женского рода, например:

قَرَأْتُ مَقَالَاتٍ “Я прочитал статьи”;

– отбрасывание буквы ن в “глагольной пятерке”, например:

حَاوَلُ الْطُلَّابُ أَنْ يَرْجُمُوا هَذِهِ الْمَقَالَاتِ

“Студенты пытались перевести эти статьи”.

В глагольной форме يَرْجُمُونَ “они переводят” под воздействием частицы أَنْ произошло отбрасывание ن:

يَرْجُمُوا → يَرْجُمُونَ.

Для состояния الْجَزْم, в котором может находиться только имя, основной конечной флексией является кясра. Например:

فِي الْمَدِينَةِ “в городе”.

Имя находится под воздействием предлога فِي, который поставил его в родительный падеж. Конечной флексией в данном случае является кясра.

Другими (второстепенными) конечными флексиями в родительном падеже могут быть:

– буква ي в косвенных падежах форм двойственного числа и правильного множественного числа мужского рода, а также в “именной пятерке”, например:

فِي الْدَفْتَرَيْنِ “в двух тетрадях”,

عَنِ الْمُهَنْدِسِينَ “об инженерах”,

عَنْ أَبِيهِ “о его отце”;

– фатха в именах ограниченного склонения неопределенного состояния, которые в арабской грамматике обозначаются термином الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ, например:

فِي شَوَارِعَ خَضْرَاءَ “на зеленых улицах”.

Для состояния الْجَزْم, которое относится только к глаголу, основной конечной флексией является отбрасывание огласовки, т.е. сукун, например:

ثُمَّ يَسْمَعُ “Он не слышал”.

Глагол находится под воздействием частицы ثُمَّ, которая относится к частицам, ставящим глагол в условное наклонение.

К второстепенным конечным флексиям в этом состоянии относятся:

– отбрасывание последней буквы, что имеет место в недостаточных по корню глаголах, например:

ثُمَّ يَدْعُ “Он не пригласил”

(ثُمَّ يَدْعُ → ثُمَّ يَدْعُو → يَدْعُو)

– отбрасывание буквы ن, происходящее в “глагольной пятерке”, например:

ثُمَّ يَكْتُبُوا “Они не писали”.

4. Оформление характеристики конечных флексий

Определение конечной флексии слова является основной целью всего процесса характеристики, однако этот процесс был бы незавершенным, если результат проделанной работы не оформить в том виде, который традиционно используется арабскими лингвистами.

При характеристике конечных флексий в арабской грамматической системе принят определенный порядок ее оформления. При самом простом описании в начале сообщаются роль слова в предложении или управляющие факторы, которые влияют на слово, затем флексивное состояние, в котором оказывается слово под воздействием этих факторов или выполняемой им роли, и, наконец, конечная флексия, характерная для данного типа слов в указанном флексивном состоянии. Незначительные отклонения от этого правила диктуются удобством изложения какой-либо информации, которую также необходимо сообщить.

Примеры:

المَدِينَةُ جَمِيلَةٌ “Город красивый”

المَدِينَةُ: подлежащее в именительном падеже с даммой. جَمِيلَةٌ: сказуемое в именительном падеже с даммой.	المَدِينَةُ: مَبْدَأٌ مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ جَمِيلَةٌ: خَبَرٌ مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ
---	--

فِي الْغُرْفَةِ “В комнате”

الْغُرْفَةُ: имя в родительном падеже под воздействием предлога فِي, показателем падежа является кясра.	الْغُرْفَةُ: اسمٌ مَجْرُورٌ بِفِي وَعَلَامَةُ جَرِّهِ الْكَسْرَةُ
---	---

II – Слова с неизменяемой флексией

Как было отмечено выше, к словам с неизменяемой флексией относятся все частицы, некоторые имена и большая часть глагольных форм.

1. Частицы

В частицах конечной флексией может быть любая огласовка или ее отсутствие, т.е. сукун. Примеры:

– с конечной флексией на фатху:

و “и” (союз);

– с конечной флексией на дамму:

مَنْذٌ “тому назад, со времени”;

– с конечной флексией на кясру:

إِ (предлог, выражающий принадлежность);

– с конечной флексией на сукун:

إِنْ “если” (условная частица).

В предложении частицы, как отмечалось ранее, всегда находятся в нейтральном флективном состоянии, т.е. они не могут быть самостоятельным, значимым членом предложения. Характеристика их конечных флексий оформляется следующим образом (характеристика для имен и глаголов будет рассмотрена в других статьях).

1 هَلْ وَصَلَ الْوَفْدُ؟ “Делегация прибыла?”

هَلْ: вопросительная частица с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии.	هَلْ: حرف استفهام مبني على السكون لا محل له من الإعراب
---	--

2 مَا وَصَلَ الْوَفْدُ. “Делегация не прибыла”

مَا: отрицательная частица с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии.	مَا: حرف نفي مبني على السكون لا محل له من الإعراب
---	---

3 كَتَبْتُ هَذَا بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ – “Я написал это красной ручкой”

بِ: предлог с неизменяемой флексией на кясру в нейтральном флективном состоянии.	بِ: حرف جر مبني على الكسر لا محل له من الإعراب
--	--

4 إِنَّ مُحَمَّدًا عَالِمٌ “Действительно, Мохаммед ученый”

إِنَّ: частица усиления и винительного падежа с неизменяемой флексией на фатху в нейтральном флективном состоянии.	إِنَّ: حرف توكيد ونصب مبني على الفتح لا محل له من الإعراب
--	---

К именам, которые считаются словами с неизменяемой флексией, относятся следующие:

- личные местоимения;
- указательные местоимения;
- относительные местоимения;
- глагольные имена;
- вопросительные местоимения;
- имена условия;
- комбинированные имена;
- имя при видовом отрицании لا (в некоторых позициях);
- обращение (в некоторых позициях);
- отдельные имена.

Каждый тип перечисленных здесь имен имеет свои особенности, которые необходимо учитывать при характеристике их конечных флексий. Из перечисленных выше типов имен в данной статье дается подробная характеристика только личным местоимениям. Характеристику других групп имен предполагается дать в отдельной статье.

Личные местоимения

Личные местоимения (ضَمَائِر) в арабской грамматике, также как и в русской, могут быть I, II или III лица, однако их не принято обозначать римскими цифрами,

Пример первый:

أَنَا مُعَلِّمٌ “Я преподаватель”

أَنَا – раздельное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего.	أَنَا: ضمير منفصل مبني على تسكون في محل رفع مبتدأ
---	---

Пример второй:

أَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ “Вы студентки”

أَنْتُنَّ – раздельное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего.	أَنْتُنَّ: ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع مبتدأ
---	---

Среди раздельных местоимений именительного падежа следует особо остановиться на разделительных местоимениях (ضَمَائِرُ التَّفْصِيلِ), которые по своей функции предназначены для того, чтобы отделить подлежащее от сказуемого в именном предложении. Такое разделение необхо-

ми, как в русском языке. Для обозначения местоимений I лица используется термин مُتَكَلِّمٌ “говорящий”, для обозначения местоимений II лица используется термин مُخَاطَبٌ “тот, к которому обращаются”, и для обозначения III лица используется термин غَائِبٌ “отсутствующий”, что очень наглядно иллюстрирует категорию лица, обозначаемую в русском языке цифрами.

Кроме классификации по лицам арабские личные местоимения делятся на явные и скрытые (см. схему 1).

Явные местоимения могут быть раздельными и слитными. Раздельные местоимения могут находиться в именительном или винительном падеже, а слитные – в любом (именительном, родительном, винительном).

Скрытые местоимения делятся в свою очередь на полностью скрытые и частично скрытые.

Раздельных местоимений, находящихся всегда в именительном падеже, всего 12. К ним относятся:

هَنْ، هُمْ، هُمَا، هِيَ، هُوَ، أَنْتَنْ، أَنْتُمْ، أَنْتُمَا، أَنْتِ، أَنْتَا، أَنْتَنْ، أَنْتَا.

Характеристика конечных флексий для них описывается следующим образом.

димо в тех случаях, когда сочетание подлежащего и стоящего рядом сказуемого может быть воспринято как согласованное определение.

Примеры:

الْمُؤْمِنُ هُوَ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ. “Верующий – это тот, который верит в Аллаха.”



Схема 1. Классификация личных местоимений

إِنَّكَ أَنْتَ خَيْرُهُمْ جَمِيعًا. “Ты – лучше их всех.”

ظَنَنْتُهُ هُوَ أَحْسَنُهُمْ. “Я считал его лучшим из них.”

Для разделительных местоимений может быть дано два разных варианта характеристики конечных флексий. В первом случае разделительное местоимение не рассматривается в качестве какого-либо

члена предложения, т.е. находится в нейтральном флексивном состоянии. Во втором случае оно имеет значимое флексивное состояние, т.е. является определенным членом предложения.

Рассмотрим их на следующем примере:

مُحَمَّدٌ هُوَ الطَّالِبُ الَّذِي يَتَعَلَّمُ فِي جَامِعَتِنَا

“Мохаммед – это студент, который учится в нашем университете”.

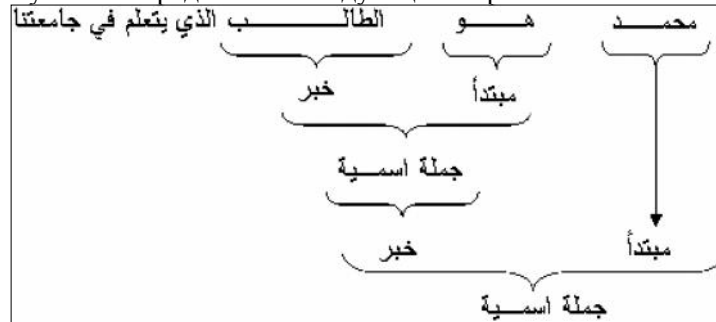
Вариант первый:

محمد – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с даммой. هو – разделительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в нейтральном флексивном состоянии. الطالب – сказуемое (именного предложения) в именительном падеже с даммой.	محمد: مَبْدَأٌ مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ. هو: ضَمِيرٌ فَصْلٌ مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ لَا مَحَلَّ لَهُ مِنَ الْإِعْرَابِ. الطالب: خَبَرٌ مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ.
--	---

Вариант второй:

محمد – подлежащее в именительном падеже с даммой. هو – второе подлежащее, местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа. الطالب – сказуемое второго подлежащего в именительном падеже с даммой. Предложение из второго подлежащего и его сказуемого находится в состоянии именительного падежа сказуемого первого подлежащего.	محمد: مَبْدَأٌ مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ هو: مَبْدَأٌ ثَانٍ، ضَمِيرٌ مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ فِي مَحَلِّ رَفْعٍ. الطالب خبر المبتدأ الثاني مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ. وَالْجُمْلَةُ مِنَ الْمَبْدَأِ الثَّانِي وَخَبَرُهُ فِي مَحَلِّ رَفْعٍ خَبَرُ الْمَبْدَأِ الْأَوَّلِ
---	---

Схематично место разделительного местоимения в общей структуре предложения по второму варианту можно представить следующим образом:



Раздельных местоимений, находящихся всегда в винительном падеже, также 12.

К ним относятся:

إِيَّاهُ، إِيَّاهِم، إِيَّاهُمَا، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ، إِيَّاهُ

Характеристика конечных флексий для них может быть следующей.

Пример первый:

إِيَّاكَ نَعْبُدُ “Тебе мы поклоняемся”

إِيَّاكَ – раздельное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения.	إِيَّاكَ: إِيَّا – ضمير منفصل مبني على التثنية في محل نصب مفعول به، وإِياكَ حرف دال على الخطاب مبني على الفتح لا محل له من الإعراب
--	--

Пример второй:

إِيَّاهُ أَقْصِدُ “Я его имею в виду”

إِيَّاهُ – раздельное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения, هـ – частица-показатель III лица с неизменяемой флексией на дамму в нейтральном флексивном состоянии.	إِيَّاهُ: إِيَّا – ضمير منفصل مبني على التثنية في محل نصب مفعول به، وإِياه حرف دال على الغيبة مبني على الضم لا محل له من الإعراب
--	--

Как видно из приведенной выше характеристики, в раздельных местоимениях винительного падежа непосредственно местоимением считается *إِيَّا*, а присоединяемое к нему местоимение всего лишь частицей–показателем соответствующего лица, рода и числа.

Однако, среди арабских грамматистов встречается и иное мнение, которое заключается в том, что упомянутые местоимения считаются единым словом, не подлежащим делению. В этом случае характеристика конечной флексии будет следующей.

Для первого примера:

إِيَّاكَ – разделительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии винительного падежа прямого дополнения.	إِيَّاكَ: ضمير منفصل مبني على الفتح في محل نصب مفعول به.
--	--

Для второго примера:

إِيَّاهُ – разделительное местоимение с неизменяемой флексией на дамму в состоянии винительного падежа прямого дополнения.	إِيَّاهُ: ضمير منفصل مبني على الضم في محل نصب مفعول به.
--	---

Слитные местоимения могут быть в именительном, родительном или винительном падежах.

К слитным местоимениям именительного падежа относятся следующие:

- **نَا** – в глагольных формах
- كُتِبْنَا** – в глагольных формах
- **نَا** – в глагольной форме
- **نُونُ** – в глагольных формах

كُتِبْنَا وَكُتِبْنَا

– **يَا** – в глагольной форме

كُتِبْنَا

– **أَيْفُ** – в глагольных формах

كُتِبْنَا وَكُتِبْنَا

– **وَأَوُ** – в глагольных формах

كُتِبْنَا وَكُتِبْنَا

Таким местоимениям дается следующая характеристика конечных флексий.

Пример первый:

كُتِبْنَا “Я написал письмо”

– слитное местоимение с неизменяемой флексией на даму в состоянии именительного падежа подлежащего.	تأ: ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع الفاعل
---	---

Пример второй:

ذَهَبُوا إِلَى الْبَيْتِ “Они ушли домой”

– слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего.	الواو: ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع الفاعل
--	--

Важной особенностью слитных местоимений именительного падежа является то, что они в глагольном предложении всегда являются подлежащим.

К слитным местоимениям винительного падежа относятся местоимения, присоединяемые к глагольным формам (в этом случае они являются прямым дополнением) или к частицам **إِنْ** **وَأَخَوَانِهَا** (в этом случае они являются подлежащим).

При присоединении к глагольным формам эти местоимения будут иметь следующий вид (на примере глагола **زَارَ** “он навестил”):

Пример первый:

زَارَتْنِي صَدِيقِي “Меня навестил мой друг”

– слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения.	الياء: ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به
--	--

Пример второй:

إِنَّكُمْ طَالِبَاتٌ “Вы студентки”

– слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии винительного падежа подлежащего при частице إِنْ .	كُنْ: ضمير متصل مبني على الفتح في محل نصب اسم إن
--	--

Особо следует остановиться на присоединении местоимения I лица единственного числа (يَا أَيُّهَا الْمَوْلَى). При присоединении этого местоимения к именам конечная флексия имени становится кясрой, т.к. она должна быть однородной присоединяемому местоимению (يَا كِتَابٌ + يَ) «Книга моя»). Глагольные формы, глагольные имена и некоторые частицы группы يَا وَأَخَوَاتُهَا, которые по ряду причин считаются частицами, похожими на глагол (الْأَخْرَافُ الْمُشَبَّهَةُ بِالْفِعْلِ), не допускают такой замены и поэтому для их сохранения используется так называемый защитный нун (نُونُ الْوَقَايَةِ), который защищает их от кясы.

Например:

فَهَمُّونِي «Они спросили меня», سَأَلَنِي «Он спросил меня».

В частицах يَا إِنَّ إِنَّ допускаются оба варианта: с использованием защитного нун и без него:

يَكُنِّي وَيَكُنِّنِي أَيُّهَا أَيُّهَا وَيَكُنِّي وَيَكُنِّنِي

Пример первый:

يَا أَيُّهَا جَامِعَتِي «Мой университет»

يَا أَيُّهَا – слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии родительного падежа второго члена идафы.

يَا أَيُّهَا: ضمير متصل مبني على السكون في محل جر مضاف إليه

Пример второй:

يَا أَيُّهَا دَهْبَتُ إِلَيْهِ «Я пошел к нему»

يَا أَيُّهَا – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии родительного падежа под воздействием предлога إِلَى.

يَا أَيُّهَا: ضمير متصل مبني على الفتح في محل جر بالي

2. Имена

Скрытое местоимение (مُسْتَكْتَرٍ) не имеет обозначения на письме, однако оно подразумевается при употреблении некоторых глагольных форм.

Например:

كَتَبْتُ «Она написала».

В первом примере подразумевается личное местоимение أَنَا «ты», а во втором – هِيَ «она».

Скрытые местоимения делятся, в свою очередь, на полностью скрытые (مُسْتَكْتَرٍ وَجُوبًا) и частично скрытые (مُسْتَكْتَرٍ جَوَازًا).

Суть полностью скрытого местоимения заключается в том, что на его месте не

Защитный нун, как правило, употребляется с частицей يُدَيِّتُ и не употребляется с частицей نَعْلُ, например:

يَا أَيُّهَا كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزُ فَوْزًا عَظِيمًا «О, если бы я был с ними, то одержал бы великую победу!»

نَعْلِي أَسَافِرُ إِلَى مِصْرَ «Возможно, я поеду в Египет»

В редких случаях (например, в поэзии) защитный нун может употребляться с частицей يُدَيِّتُ и не употребляется с частицей نَعْلُ.

Защитный нун употребляется также всегда с предлогами مِنْ و عَنْ:

عَنْ «от меня», مِنْ «обо мне».

К слитным местоимениям родительного падежа относятся те же местоимения, которые перечислены в качестве слитных местоимений винительного падежа, однако присоединяются они или к предлогам, которые ставят их в состояние родительного падежа, или являются вторым членом идафы, который, как известно, также должен быть в родительном падеже.

может оказаться явное имя, в то время как на месте частично скрытого местоимения может оказаться явное имя. Рассмотрим это на следующих примерах.

Первый пример:

أَحْمَدُ يَكْتُبُ «Ахмед пишет»

В глагольной форме يَكْتُبُ имеется подлежащее (فَاعِلٍ), выраженное частично скрытым местоимением هُوَ «он», относящимся к подлежащему именного предложения أَحْمَدُ. Мы можем изменить это предложение на يَكْتُبُ أَحْمَدُ. При этом смысл предложения не изменится, а на месте подлежащего (فَاعِلٍ) оказалось явное имя أَحْمَدُ.

Второй пример:
نَكْتُبُ “мы пишем”

В данной глагольной форме подлежащее выражено полностью скрытым местоимением نَحْنُ “мы”, т. к. мы не можем на его место поставить явное имя, как в предыдущем примере. Если мы попробуем сделать это и скажем نَكْتُبُ اِطْطَابُ, то нарушится структура арабского предложения. Если мы поставим на место подлежащего явное имя (например, местоимение نحن) и скажем نَكْتُبُ نَحْنُ, то такое предложение хотя и имеет право на существование,

однако слово نحن не стало подлежащим, как в первом примере – оно является лишь средством усиления подлежащего (جامع الدروس العربية ١٩٩١، ص ١٢٣ – ١٢٤).

Таким образом, если скрытое местоимение содержится в глагольной форме I или II лица, то оно будет полностью скрытым, а если оно содержится в глагольной форме III лица, то оно будет частично скрытым.

Оформление характеристики конечных флексий скрытым местоимениям осуществляется следующим образом.

Пример первый:

اِطْطَابُ قَرَأَ “Студент прочитал”

اِطْطَابُ – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с даммой. قَرَأَ – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, подлежащее (глагольного предложения) – частично скрытое местоимение “هو”. Глагольное предложение из подлежащего и сказуемого находятся в состоянии именительного падежа сказуемого именного предложения.	اِطْطَابُ: مَبْدَأٌ مَرْفُوعٌ بِالنَّضْمَةِ قَرَأَ: فِعْلٌ مَاضٍ مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ، وَالْفَاعِلُ ضَمِيرٌ مُسَكَّرٌ جَوَازًا تَقْدِيرُهُ “هو”، وَالْجُمْلَةُ مِنَ الْفِعْلِ وَالْفَاعِلِ فِي مَحَلِّ رَفْعٍ خَبَرٌ
--	--

Пример второй:

نَحِبُّ وَطَنَنَا “Мы любим нашу Родину”

نَحِبُّ – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с даммой, подлежащее – полностью скрытое местоимение “نحن”.	نَحِبُّ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَرْفُوعٌ بِالنَّضْمَةِ، وَالْفَاعِلُ ضَمِيرٌ مُسَكَّرٌ وَجَوَابًا تَقْدِيرُهُ “نحن”
---	---

Скрытое местоимение содержится в следующих глагольных формах:

كَتَبْتُ، كَتَبَ، نَكْتُبُ، يَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ.

В других глагольных формах местоимение является явным и обозначается на письме, их подробное описание дано

в монографии “Глагольная система арабского литературного языка. Книга первая: сильные глаголы” [Рыжих 2002, 37–48].

Характеристика конечных флексий, изложенная в данной статье, является основной при анализе синтаксических связей любого арабского предложения.

ЛИТЕРАТУРА

Рыбалкин В.С. Арабская лингвистическая традиция. Истоки, творцы, концепции. Киев, 2000.

Рыжих В.И. Глагольная система арабского литературного языка. Книга первая: сильные глаголы., Одесса, 2002.

Sasy Silvestre de. Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'école spéciale des langues orientales vivantes. -2 éd/ - 2 tom. Paris, 1810, 1831.

Flügel G. Die grammatischen Schulen der Araber. Leipzig, 1862.

جامع الدروس العربية، الشيخ مصطفى غلاييني، موسوعة في ثلاثة أجزاء، الطبعة الخامسة والعشرون الجزء الأول، منشورات المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، ١٤١٢هـ = ١٩٩١م

التطبيقات النحوي، د. عبده الزاجدي، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ١٤٠٨هـ = ١٩٨٨م